

Специфікація форвардного контракту серії	NG/jul16/decpay/USD	ЦК як Продавець - Покупець	Specification of forward contract series	NG/jul16/decpay/USD	CCP as a Seller - Buyer
Строк передачі базового активу	з 1 по 31	липня 2016	delivery period	from 1 to 31	July 2016
Місце передачі базового активу	віртуальна точка передачі (VTP) або фізична точка виходу з ГТС фізична точка входу до ГТС за рішенням Центрального контрагента		delivery point	VTP or exit/entry point on discretion of CCP	
Торговий період	з 25 липня 2016	по 29 липня 2016	trading period	from 25 July 2016	till 29 July 2016
Термін виконання (Дата експірації форвардного контракту)	29	липня 2016	Expiry date	29	July 2016
Поле «Ціна»	долар США (контракт з резидентами укладеться в гривнях, ціна є еквівалентом ціни в доларах по курсу. Визначеному Біржою на її офіційному сайті, на таку ціну нараховується ПДВ, нерезиденти укладають договір по ціні, визначеній в доларах США без ПДВ)		Field "Price"	USD (contract with residents shall reflect price in UAH equal to price in USD on the rate stated on the website of the Exchange and VAT extra; non residents shall conclude contract in USD VAT excluding)	
Ціна, яка зазначається в дкп з ПДВ	P=Z (для нерезидентів); P=Z*K*1,2 (для резидентів)		Price in the purchase and sale contract (VAT)	P=Z (for non residents); P=Z*K*1,2 (for residents)	
Порядок перерахунку ціни	$K_i = \max(N_2, N_3, N_4)/N_0,$ де max (N2, N3, N4) – найбільший офіційний курс НБУ з офіційних курсів НБУ, який встановлений на другий, третій або четвертий робочий день (до 14 год. 00 хв.) здійснення платежу Покупцем на поточний рахунок Біржі в якості завдатку, N0 - офіційний курс НБУ (до 14 год. 00 хв.) на день укладення форвардного контракту в системі та зазначений в Реєстрі укладених біржових контрактів, що надається Біржою та Продавцем як Центральним контрагентом.		Price corrections	$K_i = \max(N_2, N_3, N_4)/N_0,$ де max (N2, N3, N4) – maximum exchange rate settled by National Bank of Ukraine on the 2nd, 3rd and 4th business day (prior to 2 p.m.) after payment made by Buyer on the current account of the Exchange as a guarantee deposit, N0 - official exchange NBU rate (before 2 p.m.) on the day of conclusion of foerward contract within SET and pointed in the Registry of concluded exchange contracts, issued bu the Exchange and CCP.	
Порядок оплати Покупцем Центральному Контрагенту	20% CV - в строк до 15 серпня 2016 року; 25% CV - в строк до 20 вересня 2016 року; 25% CV - в строк до 10 жовтня 2016 року; 30% CV - в строк до 30 жовтня 2016 року.		Payment procedure	20% CV - until 15 August 2016; 25% CV - until 20 September 2016; 25% CV - until 10 October 2016; 30% CV - until 30 October 2016.	

Додатково:	(1) Якщо VTP то Покупець зобов'язаний надати фінансове забезпечення в ПАТ "Укртрансгаз" відповідно до умов Кодексу газотранспортної системи; (2) за заявою сторони дкп може бути укладено до дати експірації, за умови погодження Біржі та ЦК; (3) поставка базового активу може здійснюватись шляхом оформлення та підписання Сторонами Аку приймання-передачі газу (балансуючого) у віртуальній точці, в якій відбувається передача природного газу.	Other provisions:	(1) If the delivery point is VTP the Buyer shall provide PJSC "Ukrtransgaz" with financial collateral in accordance with the requirements of the Transmission gas systems code of Ukraine; (2) on the application of a Buyer the purchase and sale contract can be signed prior to the expiry date if that is agreed by CCP and the Exchange; (3) the underlying asset may be supplied via signing by the Parties of the Act of balancing of the natural gas transferred at the VTP
Позначення	В тексті форвардного контракту використовуються наступні позначення: (1) T - це дата, від якої відліковуються терміни/строки, зазначені в форвардному контракті та договору купівлі-продажу, T = дата експірації форвардного контракту.; (2) к.д. - календарний день; (3) VTP - віртуальна точка передачі; (4) Z - значення в полі "Ціна"; (5) P - ціна Базового активу, що зазначається в Договорі купівлі-продажу; (6) CV- ціна договору купівлі-продажу; (7) дкп - договір купівлі-продажу; (8) К - комерційний курс Біржі на дату експірації фк, опублікований на Офіційному сайті Біржі; (9) фк – форвардний контракт	Meanings:	The terms in forward contract and this specification have the following meanings: (1) T - date, from which the other terms in forward contract and purchase and sale contract shall be calculated , T = expiry date of forward contract; (2) c.d. - calendar day; (3) VTP - virtual trading point; (4) Z - value in the field "Price" in the electronic order in the SET; (5) P - price of the Underlying asset in the purchase and sale contract; (6) CV- contractual value of the underlying asset in the purchase and sale contract; (7) psc - purchase and sale contract; (8) K - currency exchange rate on the official website of the Exchange www.uice.com.ua ; (9) fc – forward contract